

روسی در سفر

مکالمات و اصطلاحات روزمره روسی

تألیف و ترجمه: دکتر محمدرضا محمدی، دکتر جان‌الله کریمی‌مطهر، عبدالصاحب سلیمانی‌نژاد



از مجموعه نوارهای آموزش زبان نوار صوتی (کاست) کتاب روسی در سفر

برای تلفظ بهتر و دقیق‌تر زبان آموزان عزیز تهیه و تنظیم گردیده است.

مرکز پخش

۸۸۷۷۲۰۲۹ - ۸۸۷۹۴۲۱۹

موسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

۸۸۷۴۰۹۹۱-۴

انتشارات آسیم

۶۶۴۰۰۹۲۷



انتشارات رهنما:

۶۶۹۶۰۸۳۳



انتشارات ارم:

۶۶۴۰۸۶۴۰

انتشارات ققنوس:

۶۶۴۶۰۲۳۳

انتشارات آثار:

۶۶۴۹۳۳۵۸

انتشارات کلبه زبان:

۶۶۴۱۵۹۰۵

انتشارات فرهنگ زبان:

۶۶۴۹۹۱۸۴

انتشارات پیمان:

۶۶۴۱۳۶۲۴

انتشارات بهزاد:

۶۶۹۶۳۴۳۴-۷

انتشارات دانشیار:

۶۶۹۵۲۵۶۲

انتشارات گلپا:

۶۶۹۷۴۶۳۸

نشر بیان زبان:

۶۶۴۸۴۴۹۹

انتشارات سپاهان:

۶۶۴۱۴۹۰۷

اندیشه‌ی پیک زبان:

۰۹۱۲۴۸۰۷۱۱۴

انتشارات برات:

پخش ویژه بازار

۰۹۱۲۵۴۴۱۸۵۹

کتابسرای بیان:

۰۹۱۲۱۸۹۵۹۸۸

پخش کتاب جواهری:

۶۶۹۶۰۳۴۴

انتشارات هدف نوین:

۰۹۱۲۳۱۷۴۷۶۳

پخش کتاب مبین:

www.booknew.ir فروش اینترنتی

فهرست	Содержание
مقدمه	۹
الفبای روسی	۱۱
НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА	
واژه های پایه ای و پر کاربرد	۱۳
تلفظ در زبان روسی	۱۵
В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	
<i>فصل اول :</i>	
بعضی از لغات و	
اصطلاحات مهم کاربردی	۱۹
НЕКОТОРЫЕ НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	
<i>فصل دوم :</i>	
ورود	۳۳
کنترل پاسپورت	۳۳
گمرک	۳۴
بار، اسباب و اثاثیه - یاربر	۳۵
تبدیل پول و ارز	۳۶
...کجاست؟	۳۷
رزرو هتل	۳۷
اجاره اتومبیل	۳۹
تاکسی	۴۰
هتل، اردو یا چادر زدن (کمپینگ)	۴۱
پذیرش هتل	۴۱

Общие потребности	۴۴	نیاز های عمومی
Телефон, почта	۴۵	تلفن-پست
Затруднения	۴۶	سختی ها (درد سر ها) و مشکلات
Прачечная - химчистка	۴۶	لباسشویی - خشکشویی
Парикмахерская - салон красоты	۴۷	آرایشگاه - سالن زیبایی
Расчёт (и отъезд)	۴۸	تسویه حساب
Кемпинг	۴۹	اردو

فصل سوم:

ПИТАНИЕ ВНЕ ДОМА	۵۱	صرف غذا بیرون از منزل
Время принятия пищи	۵۱	زمان وعده های غذا
Заказ	۵۲	درخواست و سفارش
Диетическая пища (диета)	۵۳	رژیم غذایی
Завтрак	۵۴	صبحانه
Что в меню?	۵۵	در صورت غذا (منو) چیست؟
Закуски	۵۶	پیش غذاها ، اشتهای آور ها
Супы	۵۷	سوپها
Мясо	۵۷	گوشت
Овощи	۵۸	سبزیجات
Картофель- рис	۵۸	سیب زمینی-برنج
Фрукты	۵۹	میوه ، میوه ها
Десерт	۶۰	دسر
Безалкогольные напитки	۶۱	نوشیدنی های غیر الکلی
Время чая и кофе	۶۲	زمان چای و قهوه
Жалобы	۶۳	شکایت ها و انتقاد ها (در رستوران)
Счёт	۶۴	صورتحساب
Лёгкие закуски и пикник (бутерброды)	۶۵	غذاهای سبزی و غذای پیک نیک (ساندویچ)

ЗАГОРОДНЫЕ ПРОГУЛКИ И ПУТЕШЕСТВИЯ

	۷۱	گشت و گذار برون شهری
Самолёт	۷۲	هواپیما
Поезд	۷۳	قطار
Справочное бюро	۷۴	اطلاعات
Автобус	۷۸	اتوبوس
Метро	۷۹	مترو
Лодка - теплоход	۷۹	قایق - کشتی
Другие виды транспорта	۸۰	سایر وسایل نقلیه
Автомобиль	۸۱	اتومبیل
Вопросы о дороге	۸۲	پرسیدن راه
Парковка	۸۳	پارک اتومبیل، پارک کردن
Поломка - помощь на дороге	۸۴	خرابی - امداد جاده ای
Ремонт	۸۵	تعمیر
Авария (происшествие)-Милиция	۸۶	تصادف - پلیس
Дорожные знаки	۸۷	علائم راهنمایی و رانندگی جاده
ОСМОТР ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ	۸۷	تماشای جاهای دیدنی
Где?	۸۸	... کجاست / ... کجا هستند؟
Вход	۸۹	ورود
Кто?/Что/? Когда?	۸۹	چه کسی /؟ چه /؟ چه وقت؟
ОТДЫХ, ДОСУГ	۹۲	استراحت و تفریح
Кино-театр	۹۲	سینما-تئاتر
Балет-концерт-опера	۹۲	باله، کنسرت، اپرا
Ночные клубы	۹۴	کلوپ های شبانه، باشگاههای شبانه
Спорт	۹۴	ورزش
Пляж	۹۶	ساحل (دریا)، دریا کنار، پلاژ

ОБЩЕНИЕ	۹۷	دوست یابی
Знакомство и представление	۹۷	آشنائی و معرفی
Погода	۱۰۰	هوا، وضع هوا
Приглашения	۱۰۱	دعوت ها
Назначение встречи	۱۰۲	قرار ملاقات

فصل پنجم :

РУКОВОДСТВО ПО ПОКУПКАМ ۱۰۵

راهنمای خرید

Магазины и универмаги	۱۰۵	مغازه ها و فروشگاهها
Некоторые полезные службы	۱۰۷	بعضی از خدمات (سرویس های مورد نیاز)
Общие выражения	۱۰۷	عبارات و اصطلاحات عمومی
Аптека	۱۱۲	داروخانه
Для ваших волос	۱۱۶	برای موهای شما
Для детей	۱۱۶	برای بچه ها
Книжный и канцелярский магазин	۱۱۶	کتاب فروشی و نوشت افزار فروشی
Электрические приборы	۱۱۸	دستگاههای برقی
Магазин фототоваров	۱۲۰	دوربین فروشی
Плёнки и видео кассеты	۱۲۰	فیلم های دوربین عکاسی و فیلم برداری
Ремонт	۱۲۱	تعمیرات
Ювелирный магазин и часовая мастерская	۱۲۲	جواهر فروشی و ساعت سازی
Туристское снаряжение	۱۲۳	وسائل مورد نیاز زندگی در اردو گاهها
Одежда	۱۲۴	پوشاک، البسه
Размер	۱۲۵	اندازه، سایز، شماره
Цвета	۱۲۶	رنگها
Это подходящий размер?	۱۲۸	آیا اندازه است؟ (اندازه مناسب)
Одежда и аксессуары	۱۲۹	البسه و پوشاک و لوازم فرعی
Обувь	۱۳۱	کفش
Бакалейно-гастрономический магазин	۱۳۲	خواربار فروشی، بقالی

Оптика	۱۳۳	عینک سازی
Табак	۱۳۴	سیگار فروشی
Пластинки- кассеты	۱۳۶	صفحه های گرام - نوار ها، کاستها
Игрушки	۱۳۶	اسباب بازی ها
فصل ششم:		
БАНК И ДЕНЬГИ	۱۴۳	بانک و پول
БАНК- ДЕНЬГИ	۱۴۳	بانک - پول
Положить-получить	۱۴۵	پرداخت - دریافت
Почта, телеграф, телефон	۱۴۶	پست، تلگراف، تلفن
На почте	۱۴۶	در پستخانه
Телеграф- телекс	۱۴۸	تلگراف-تلکس
Телефон	۱۴۹	تلفن
Телефонная азбука	۱۵۱	الفبای تلفن
Цены	۱۵۲	قیمت ها، هزینه ها
فصل هفتم:		
ВРАЧ	۱۵۳	پزشک
Врач и пациент	۱۵۳	پزشک و بیمار
Части тела	۱۵۵	اعضای بدن
Авария- повреждения	۱۵۶	تصادف - آسیب دیدگی
Заболевания	۱۵۸	بیماری
Рецепт- лекарство	۱۶۱	نسخه - دارو
Визит	۱۶۲	ویزیت
Больница	۱۶۲	بیمارستان
Стоматолог	۱۶۳	دندان پزشک
فصل هشتم:		
СПРАВОЧНЫЙ ОТДЕЛ	۱۶۹	بخش مرجع
Вы откуда?	۱۶۹	اهل کجا هستید؟
Цифры	۱۷۱	اعداد

Возраст	۱۷۵	سن و سال
Сезоны	۱۷۵	فصل ها
Месяцы	۱۷۶	ماه ها
Дни недели и даты	۱۷۷	روز های هفته و تاریخ
Поздравления и пожелания	۱۷۸	تبریکات و آرزو ها
Каникулы	۱۷۹	تعطیلات عمومی
Который час?	۱۷۹	ساعت چند است؟
Сокращения	۱۸۱	اختصارات
Объявления	۱۸۲	تابلو ها و اعلانات
Чрезвычайные ситуация	۱۸۴	وضع اضطراری
Потеря имущества- кража	۱۸۵	اشیای گم شده - سرقت، دزدی

فصل نهم :

РУССКАЯ ГРАММАТИКА	۱۸۹	دستور زبان (گرامر) روسی
--------------------	-----	-------------------------

فصل دهم :

СЛОВАРЬ (РУССКО-ПЕРСИДСКИЙ)	۱۹۷	واژه نامه
--------------------------------	-----	-----------

	۲۲۵	راهنمای سفر به کشور روسیه
--	-----	---------------------------





الفبای روسی

РУССКИЙ АЛФАВИТ

زبان روسی ۳۲ حرف دارد که به چهار نوع حروف چاپی و حروف تحریری بزرگ و کوچک تقسیم می شود. در اینجا حروف چاپی بزرگ و کوچک و تلفظ آنها آورده شده است.

حروف چاپی بزرگ

Прописные печатные буквы

А	آ	И	یی	Р	ار	Ш	شا
Б	ب	Й	ی	С	اس	Щ	ششا
В	و	К	کا	Т	ت	Ы	ئی
Г	گ	Л	ال	У	او	Ъ	علامت سخت کننده (صوت ندارد)
Д	د	М	ام	Ф	اف	Ь	علامت نرم کننده (صوت ندارد)
Е, Ё	ی-ئی	Н	ان	Х	خا	Э	ا
Ж	ژ	О	ا	Ц	تس	Ю	یو
З	ز	П	پ	Ч	چ	Я	یا